

2. Je li za odgovor na pitanje postavljeno u točki 1. važno proglašava li se valjanost u skladu s mađarskim pravom
- (a) u činjeničnoj situaciji u kojoj još postoji ugovor između ugovornih strana, odnosno u kojoj zadržavanje ugovora na snazi ima za cilj da se pravni odnos između ugovornih strana održi u budućnosti na temelju retroaktivnog ispravka odredbi koje se smatraju nepoštenima, pri čemu se istodobno na temelju izmijenjenih odredbi ponovno izračunavaju dotad provedene transakcije, i da se time također zaštiti potrošača od osobito štetnih posljedica koje bi podrazumijevala neposredna obveza povrata ukupnog iznosa;
- (b) ili u činjeničnoj situaciji u kojoj više ne postoji ugovor između ugovornih strana koji treba ispitati u sporu o nepoštenoj ugovornoj odredbi jer je ugovor istekao ili jer ga je vjerovnik već ranije raskinuo s obzirom na to da nije platio obroke ili jer se plaćeni iznos smatrao nedovoljnim ili, u svakom slučaju, jer je stvarno stanje takvo da ga nijedna od ugovornih strana ne smatra valjanim ili jer se njegova nevaljanost više ne može preispitati zbog sudske odluke; odnosno, u kojoj proglašenje ugovora valjanim s retroaktivnim učinkom ne služi kako bi ugovor ostao na snazi u korist potrošača, nego kako bi se omogućilo da se obračunaju međusobne obveze i okonča pravni odnos na temelju ispravka odredbe ili odredbi koje su proglašene nepoštenima?
3. U slučaju potvrđnog odgovora Suda na pitanje postavljeno u točki 1. podtočkama (a) i (b), i s obzirom na elemente navedene u točki 2., protivi li se odgovarajućim odredbama navedene direktive, u činjeničnoj situaciji opisanoj u točki 2. podtočki (a), to da se ugovor održi na snazi kao zamjena, do datuma izmjene koju je zakonodavac predvidio u Zakonu o konverziji na mađarske forinte, na temelju nacionalnih zakonskih odredbi u skladu s kojima:
- osim ako nije drukčije propisano (što nije slučaj u ovom predmetu), potraživanje u novcu mora se platiti u zakonitoj valuti plaćanja u mjestu izvršenja;
 - u ugovornim odnosima obračunavaju se kamate, osim ako se pravilom ne predviđa iznimka;
 - kamatna stopa jednaka je osnovnoj stopi središnje banke, osim ako se pravilom ne predviđa iznimka.

(¹) SL 1993, L 95, str. 29.

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 24. studenoga 2021. uputio Cour de cassation (Francuska) –
Recamier SA/BR**

(Predmet C-707/21)

(2022/C 64/31)

Jezik postupka: francuski

Sud koji je uputio zahtjev

Cour de cassation

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Recamier SA

Tuženik: BR

Prethodna pitanja

1. Treba li članak 33. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o [sudskoj] nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (¹), takozvanu Uredbu Bruxelles I, tumačiti na način da se autonomna definicija pravomoćnosti odnosi na sve uvjete i učinke te pravomoćnosti ili dio njih može obuhvatiti pravo suda pred kojim je pokrenut postupak i/ili pravo suda koji je donio odluku?
2. U okviru prve pretpostavke, treba li smatrati da tužbe podnesene sudovima dviju država članica, s obzirom na autonomnu definiciju pravomoćnosti, imaju isti predmet kada tužitelj navodi istovjetne činjenice, ali ističe različite pravne razloge?

3. Treba li smatrati da dvije tužbe od kojih se jedna temelji na ugovornoj odgovornosti, druga na deliktnoj odgovornosti, a obje se temelje na istom pravnom odnosu, poput obavljanja dužnosti direktora, imaju isti predmet?
4. U okviru druge pretpostavke, nalaže li se člankom 33. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 44/2001, u skladu s kojim je utvrđeno da se sudska odluka treba kretati u državama članicama u istom opsegu i s istim učincima kao u državi članici u kojoj je donesena, da se uputi na pravo suda podrijetla ili se njime u pogledu pripadajućih postupovnih posljedica dopušta primjenu prava suda pred kojim se zahtijeva priznavanje?

(¹) SL 2001., L 12, str. 1. (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 3., str. 30.)

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 25. studenoga 2021. uputio Conseil d'État (Belgija) – XXX/État
belge, koji zastupa Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration**

(Predmet C-711/21)

(2022/C 64/32)

Jezik postupka: francuski

Sud koji je uputio zahtjev

Conseil d'État

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: XXX

Tuženik: État belge, koji zastupa Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration

Prethodna pitanja

1. Treba li članke 4., 7. i 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i članke 5., 6.6. i 13. Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (¹), u vezi s presudom C-181/16 od 19. lipnja 2018., tumačiti na način da sud kojem je podnesena tužba protiv odluke o vraćanju donesene nakon donošenja odluke o odbijanju priznavanja međunarodne zaštite može, prilikom ocjene zakonitosti odluke o vraćanju, uzeti u obzir samo promijenjene okolnosti koje mogu imati značajan utjecaj na ocjenu situacije prema prethodno navedenom članku 5., a koje su nastale prije okončanja postupka međunarodne zaštite pred Conseilom du contentieux des étrangers (Vijeće za sporove u vezi sa strancima)?
2. Trebaju li okolnosti iz članka 5. Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom nastati u trenutku kada je stranac imao zakoniti boravak ili je imao pravo na ostanak?

(¹) SL 2008., L 348, str. 98. (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 8., str. 188.)

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 25. studenoga 2021. uputio Conseil d'État (Belgija) – XXX/État
belge, koji zastupa državni tajnik za azil i migracije**

(Predmet C-712/21)

(2022/C 64/33)

Jezik postupka: francuski

Sud koji je uputio zahtjev

Conseil d'État

Stranke glavnog postupka

Žalitelj: XXX